UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/
Fabricante/Hersteller/Fabricante/
Fabrikant/Fabrikant/Producenten/
Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/
Производител/Proizvodač/
Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/
Proizvajalec/Виробник/Producátor/Výrob-
ca/Производител/Üretici/
الشركة المصنعة / 製造元 :

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

2200/RN/Rev.16 del 23/05/2017

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certofica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di III° categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l están certificados por/Univet s.r.l PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l. varmemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilönsuojaimet on sertifioituA/z Univet s.r.l. Vددفثسزرعيسك hitelesítését végezte/ΠΠΣ να Univet s.r.l. ca сертифицирани от/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Το ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένα από/Sprzęt ochronny UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l. jsou certifikovány/Oprema OZO proizvajalca Univet s.r.l. je certificirana pri/ЗИЗ компанії Univet S.r.l. мають сертифікацію/EIP-urile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицирани/Univet s.r.l KKE tarafından onaylanmıştır/معدات الحماية الشخصية من Univet s.r.l. / Univet s.r.l. の PPE が次の組織から認証されました :
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certofica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИЗ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН:
- Ознакомиться с данной инструкцией и проверить, нет ли на стекле линзодержателя царапин, сколов или иных дефектов, которые могут снизить механическую прочность в случае ударов или/и проистекающего обзору. При необходимости сразу заменить поврежденные стекла очков.
- Если СИЗ поставляется в разобранном виде, пользователь должен собрать его согласно инструкции. Стекло должно вставляться в линзодержатель на отдель ом листе или упаковке для обеспечения характеристик, обозначенных маркировкой. Если настоящие СИЗ предназначены для совместного применения с другим средством индивидуальной защиты, то соответствующие инструкции по их использованию и сочетанию приводятся на двух отдельных листах.
- Съемные или сменные стекла при их наличии, необходимо устанавлива ть соответствии с рабочей конфигурацией для обеспечения защиты, обозначен ной маркировкой.
- Использовать системы регулировки, при их наличии. СИЗ не должно двигаться по лицу во время его использования.
- Надеть СИЗ перед началом работы и использовать в соответствии с предусмотренной эксплуатацией, указанной в маркировке.
Разные пользователи не должны обмениваться СИЗ, так как они предназначены исключительно для индивидуальной защиты.
- Линзы, которые могут быть повреждены в результате удара, проистоя и/и или коррозии, его необходимо заменить.
Хранить запрещенные СИЗ в специальном футляре, а не в потребительской упаковке, отдельно от других средств по очистке или дезинфекции. Регулярно очищать СИЗ после каждого применения: перед тем, как сдать в раскладку, проверить целостность отдельных компонентов.
СИЗ можно промывать водой и вытирать мягкою мягкой, необрамленной тряпкой. Линзы покрытием от запотевания должны очищаться только мягкой тряпкой.
За специальными средствами для дезинфекции обращайтесь в Univet S.r.l.
ХРАНИТЕ НЕЗАТРУДНЯЙТЕ СИЗ в фирменной упаковке при температуре от 5 до 40°С в сухом месте, вдали от источников или обрызганной пыли.
Для сохранения защитных характеристик очков, не подвергайте их тепловому воздействию или УФ-излучению.
ХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ВМЕСТЕ С СИЗ И ОРИГИНАЛЬНОЙ УПАКОВКОЙ!
Соответствие требованиям директивы 89/686/EEC было проверено со ссылкой на нормативные документы, указанные EN166.
Идентификационный код СИЗ указан на упаковке.
Характеристики этого СИЗ обозначаются маркировкой, нанесенной на изделие и упаковку, если это предусмотрено.
Сферы применения и толкование сертифицированных характеристик можно найти в приведенных ниже таблицах.
Собрать имеющиеся компоненты и/или принадлежности, используя руководство по эксплуатации, прилагаемое к каждому из компонентов.
Любое изменение в СИЗ, не указанное производителем, а также любая операция по обслуживанию и/или замене компонентов, выполненная вне соответствия с прилагающимися указаниями, ведет к утрате характеристик и целостности изделия.
Запасные части, если они предусмотрены, можно заказать у производителя - Univet S.r.l. Замена основных компонентов изделия, при отсутствии описаний на упаковке или в отдельной инструкции, должна выполняться компанией Univet S.r.l., которая имеет право решения о полной замене или ремонте изделия.
Измененные, испорченные или выведенные из строя изделия рамочку или/и замене не подлежат.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Сферу применения и защитные характеристики можно определить также согласно номеру шкалы фильтра для УФ-излучения:

Шкальные номера фильтров для УФ-излучения		1	1-1.2	2-1.4	2-1.7	2.2	2.2.5	2.3	2.4	2.5	
Шкальные номера фильтров для УФ-излучения		2	1-1.2	3-1.4	3-1.7	3.2	3.2.5	3.3	3.4	3.5	
Шкальные номера фильтров для УФ-излучения		3	1-1.2	4-1.4	4-1.7	4.2	4.2.5	4.3	4.4	4.5	
Шкальные номера Солнечных фильтров для промышленного применения	Ультрафиолетовый свет	4	4-6	4-7	4-8	4-9	4-10				
		5	5-11	5-14	5-17	5.2	5.2.5	5.3.1	5.4.1		
		6	6-11	6-14	6-17	6.2	6.2.5	6.3.1	6.4.1		
Шкальные номера Фильтров для сварки и аналогичных операций	Как варианты номеров	7	7-2	7-4	7-5	7-7	7-8	7-9	7-10	7-11	
		8	8	8	8	8	8	8	8	8	
		9	9	9	9	9	9	9	9	9	
		10	10	10	10	10	10	10	10	10	
		11	11	11	11	11	11	11	11	11	
		12	12	12	12	12	12	12	12	12	
		13	13	13	13	13	13	13	13	13	
		14	14	14	14	14	14	14	14	14	

С = код обозначает линзы с высокой цветопередачей (нормативе EN170).
T = обозначает, что СИЗ прошло испытание на воздействие высокоскоростных частиц при экстремальных температурах от -5°С до +55°С (FT или BT или AT) В СЛУЧАЕ СУЩЕСТВУЯ БУКВЫ «T» СИЗ ДОЛЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ ЧАСТИЦ ТОЛЬКО ПРИ TEMПЕРАТУРЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (см.нормативе EN166).

ОПИСАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СТОЙКОСТИ ИЗДЕЛИЯ К СЛУЧАЯ

Маркировка	Сферы применения	Сопротивление	Сдвоенный клеевой	Сварить удара
S	Все типы защитных средств для глаз	Повышенная прочность	Стальной шарик массой 0.15 кг, диам. шарика 22 г	сриба: 5.1 м/с
Высокоскоростные частицы				
Маркировка	Сферы применения	Сопротивление	Сдвоенный клеевой	Сварить удара
F	Все типы защитных средств для глаз	Удар с низкой энергией		45м/с
B	специальные очки для высоких скоростей для глаз	Удар со средней энергией	Стальной шарик массой 0.86 г, диам. шарика 6.350 г	120 м/с
A	Щитки лицевые	Удар с высокой энергией		190 м/с

Срок годности СИЗ зависит от условий его эксплуатации. Если соблюдается требование по применению, обслуживанию, чистке и хранению, изделие можно использовать более 5 месяцев с момента вскрытия упаковки. В любом случае, заменяйте СИЗ раз в 3 года, а даже раньше, при обнаружении очевидных признаков повреждения.

Маркировка/Marking

C	Обозначение изготовителя Бренд (г.)Компания Univet s.r.l.
166/170	Обозначение серии EN170.
3	Область применения см. требования.
3	Смежное повышенной устойчивости к воздействию высокоскоростных частиц при экстремальных температурах.
3	Смежное повышенной устойчивости к воздействию капель и брызг расплавленного металла.
3	Маркировка соответствующего набора, соответствующего и предназначенной для использования.

Описание характеристик применения, выдержанных маркировкой

Маркировка	Для маркировки использовать	Стойкие к отрыву маркированные изделия обеспечивают защиту
Нет символа	Основное применение	Механическое воздействие и опасность возникающие от УФ, видимого, ИК и ионизирующ излучений
3	Защита от жидкостей	Брызги или капли жидкостей
4	Защита от крупных частиц пыли	Пыль, частицы которой имеют размеры больше 5 мкм
5	Защита от газа и жидких аэрозолей	Газы, пары, дым и пыль, частицы которых имеют размеры меньше 5 мкм
9	Защита от электрической дуги короткого замыкания	Электросварка для выдержки коротких замыканий в электрической системе
10	Защита от расплавленного металла и крупных горячих твердых частиц	Брызги расплавленного металла и крупных горячих твердых частиц

Маркировка оптических линзовых маркированных символом стекла

Нет	Обычный номер только для фильтров
C	Обозначение изготовителя Бренд (г.)Компания Univet s.r.l.
1	Оптический класс (за исключением зеркальных покрытий) Символы: 1 или 2 или 3
2	Смежен механической прочности (в зависимости от применения и/или в случае ударопрочности)
3	Смежен бесшовных на электричество (для коротких замыканий В (в соответствии с приложение)
4	Смежен устойчивости к воздействию расплавленного металлического расплавленных твердых частиц В (в соответствии с приложение)
5	Сопротивлению малому числовым В (в соответствии с приложение)
6	Защита от ультрафиолет очковых стекол: N (в соответствии с приложение)
7	Маркировочный колорбалансу отражения R (в соответствии с приложение)
8	Смежен ориентируется или зеркальности очковых стекол: «ориентация», "Т" зеркальности (по заказу)

МАРКИРОВКА СИЗ, В КОТОРЫХ ОПРАВА И СТЕКЛО ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНЫМ ЦЕЛЫМ:
Полная маркировка очкового стекла, дефис "-", ссылка на нормативе EN166 и номер серии соответствующие области применения и уровни сред.
ВНИМАНИЕ! СОВМЕСТИМОСТЬ МАРКИРОВКИ ЕСТЬ НА СТЕКЛАХ СЧКОВ И ОПРАВЕ НЕ УКАЗАНЫ ОДНИ И ТЕ ЖЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, НАПРИМЕР, В А,АНАТ, BT ИЛИ AT. ЗАЩИТА ГЛАЗ ДОЛЖНА СООТВЕТСТВОВАТЬ БОЛЕЕ НИЗКОЙ ШКОЛЕ ТРЕБОВАНИЙ.
МАРКИРОВКА СПЕЦИФИКАЦИИ
СИЗ С ОПТИЧЕСКИМИ ОТСЕЧЕНИЕМ КЛАССА НЕ ПРЕГОДНЫ И НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ.
Соответствие символу "F" для защитных лицевых щитков предусматривает очковые стекла с минимальной толщиной в 1.1мм и шкальные номерам 3-1.2 или 3-1.2. Для соответствия символу 9 оправа и очковое стекло должны иметь маркировку 9 вместе с одним из следующих символов: F, B или A. Защиты для глаз от частиц с высокой кинетической энергией, недотыв на корпускулярные очки, которые должны обеспечивать опасность для человека, которые не надевают. Фильтры с символом "Sun" предназначены для ношения на дорогах и при вождении транспортных средств. Ограничение действует также для фильтров с маркировкой 5.4.1 и 6.4.1.
СПЕЦИФИКАЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К НОРМЕ EN175
Эта норма распространяется на СИЗ для защиты глаз и лица во время сварки и аналогичных операций. Соответствующие СИЗ спроектированы для включения защитных фильтров с или без защитнойлинзы очковых стекол, сертифицированных в соответствии с нормами EN166 или EN379.
СПЕЦИФИКАЦИЯ МАРКИРОВКИ СИЗ ПО НОРМЕ EN175

Маркировка/Marking

C	Обозначение изготовителя Бренд (г.)Компания Univet s.r.l.
166/170	Обозначение серии EN170.
3	Символы(г.)Область применения (см требования)
3	Иногда в дополнение к обязательным.

СИЗ не должны использоваться в условиях, отличающихся от обозначения в маркировке. Очковые стекла/фильтры из органного минерального стекла могут использоваться исключительно в сочетании с условиями оправы.
У особенно чувствительных пользователей контакт с материалами СИЗ может вызвать аллергическую реакцию.
Произведено не в Италии.